

Рунглиш — Lurkmore



В эту статью нужно добавить как можно больше мнения [Задорнова](#) about [runGLISHский языкguage](#).

Также сюда можно добавить интересные факты, картинки и прочие [кошерные](#) вещи.



Осторожно! Ложь, пиздёж и провокация!

Существует мнение, что [эта статья лжет!](#) Некоторые участники уверены, что факты, изложенные в ней, вовсе и не факты, а нелепые домыслы. См. [страницу обсуждения](#) для подробностей.

«Здесь нынче тон каков

На съездах на больших, по праздникам приходским: Господствует еще смешенье языков — Французского с нижегородским?

»

— Александр Грибоедов, "Горе от ума"

Рунглиш — пиджин, язык общения некоторого количества русскоязычных иммигрантов в англоязычных странах. Как правило, переносчики этого, в высшей степени интересного, лингвистического явления языком страны пребывания не овладели и сделать это не в силах в принципе. Зато с успехом понимают некоторые слова английской речи. Их-то они [люто](#), [бешено](#) используют, демонстрируя другим уподобленным особям свои достижения в рунглише. Наиболее знаковым является сочетание «шопинговать на уикенде». Хотя, не менее любопытными являются следующие: «назначить аппойнтмент», «гайсы» (произв. от англ. guys — ребята), «[раекэнить](#)» «[обкэшить](#)» и много, многое другое... Как правило люди, лексикон которых [чуть более, чем наполовину](#) составлен из слов «рунглиша» чрезвычайно злобно реагируют, когда их уличают в незнании английского языка.

Ориджин

Происхождение рунглиша, хотя и несколько затеряно в истории, тем не менее яснее ясного. Диалект был разработан и внедрен в массы отъезжающих [Кровавой Гэбней](#) с целью изменить капиталистическую действительность, ну, или испоганить ее насколько это возможно. Частично это удалось сделать, и носители нормального как русского так и английского языка с чувством матерятся(на великом и могучем..), заслышав «рунглиш».

рунглиш

— Что сказать тете Хане за облаву?

— Скажи: Беня знает за облаву.

(Она, таки, думает, шо говорит по-английски. [Ой-вей](#))

Юзанье

Включил телевизор, попал на интервью. Слушаю:

— Сейчас идёт очень опасная тенденция в русском языке, его контаминация английскими словами. — Его что? — Ну контаминация, то есть загрязнение, засорение.

—  408508

Наиболее иконической фразой, вобравшей в себя квинтэссенцию «рунглиша» для пиндосоэмигрантов, является вопрос: «Вам [одним писом](#), или наслайсить?», задаваемый в «русскоязычных магазинах» тётей-продавщицей покупателям сырка-колбаски. Ныне, эта фраза иногда применяется к обозначению более [низких эмигрантских слоев](#) более высокими.

Также, «рунглишем» было принято блистать в начале-середине 90-х во время визитов на Родину в Черновцы, Бобруйски и Нижневартовски, производя на родственников и собравшихся долгоиграющее впечатление. По фервентному распространению «рунглиша» на территории, собственно, самой метрополии, блистать стало проблематично: даже школота без запинки может отхуярить в один заход про «холдинг-маркетинг-инжиниринг-кастинг-фистинг». В настоящее время вариации «рунглиша» весьма

распространены в [Нерезиновой](#) в качестве отличительной черты [ТП](#) и [ГК](#), которые, по-видимому, [на самом деле](#) принимают его за наиболее прогрессивный диалект английского языка.

Принципиальной разницей в использовании «рунглиша» рашкожителами и пиндосоэмигрантами является мотивация: У первых она, в основном, по причине полного и тотального импорта всего культурного и воркабл из [Пиндосии](#) (а кто делает и девайс и контент, тот и знает как их правильнее всего назвать, так что, пиздец, шансов нет); у вторых причина в необходимости переключаться с рабочего-жизненного пиндосского на домашний русский, причем не только (не столько) в плане слов, а и в плане структуры языка и мышления. Поэтому в [России](#) «рунглиш» — это русскоязычная структура, заполненная пиндосскими словами («Я выпил два пива = Я дринькнул пару биров»), а в Пиндосии это — англоязычная структура, заполненная русскими и английскими словами («I had two beers = Я имел два бира»).

Basic Рунглиш употребляется в среде [программистов](#). Такие слова, как «дебажить», «коннектиться», «хедсет» и прочие околокомпьютерные термины произносятся по-английски.

Активно употребляется комментаторами рестлинга на канале [два хэ два](#). Кроме частого употребления английских слов, наблюдается также отсутствие умения склонять слова (прим. «кажется он [сломал ему руку](#)»).

Не обошло стороной и уютненькое луркоморье. Фразы «луркать», «моар», «реквестирую», «форсинг» и многие другие несутся изо всех щелей. Причины этого обширны и многообразны. Однако главной является тот факт, что сленг русских [имиджборд](#) полон англицизмами. Совсем. Целиком. Люто, бешено! Заметная часть этого сленга перекочевала и на уютненькое. Так-то!

- Более того, "луркать" тут является не бордовским "lurk", а используется как предложение именно навестить Уютненькле, так-то!

Впрочем, сходное явление — как и многое в такой современной блогосферке — было заметно [еще в фидо](#). Кто застал фразы типа «[сабж роутит аттачи бандлами в эхотаге, заливаю директом предкомплейновую](#)» — того [минорное](#) количество англицизмов не [харрасит](#) (вариант — не анноит).

- К предыдущему высказыванию хочется добавить, что до этого вашего фидо активным форсингом рунглиша занималась [хипповская](#) тусовка. Выражения типа «волкать по стриту на флэт» или «дринкнуть бира» можно до сих пор слышать от волосатых и частично поседевших олдфагов.

«В Торонто заарендуешь кар, какой-нибудь небольшой, незаметный, выедешь на хайвэй, там возьмешь шестой экзит, проедешь ровно два майла, на шулдере увидишь голубой «шевроле». На крыше антенна, на заднем стекле жалюзи, номер замазан грязью. Фолуй за этим «шевроле», особо не приближайся, но из виду не выпускай. Все! »

— Владимир Войнович, «Москва 2042»

«В Торонто рентуешь кар, что-нибудь смол, незаметное, выедешь на хайвэй, там тейкаешь шестой экзит, проедешь ровно две майлз, на шулдере увидишь голубой «шевролет». На руф антенна, на бэк гласс блайндс, плэйт замазан грязью. Фолуй этот «шевролет», не едь клоуз, но из виду не выпускай. Зетс ит! »

— Трюэ Рунглиш

К. О. также считает необходимым напомнить компьютерным задротам, что в [Нерезиновой](#) также обитает привилегированная каста [финансовых аналитиков](#), от которых за обедом можно услышать фразу типа «блин, в кэшфлоу косты не мэчатся, а этот пидар мой ви-пи пушит репорт заапрувить до дедлайна».

Наиболее отвратительно выглядит переход с русского на рунглиш среди представителей [второй древнейшей](#), после проститутки, профессии. Хотя они и не давали что-то похожее на Клятву Гиппократа у врачей, но за чистотой русского языка в печатном виде следить просто хэв ту — профессия обязывает.

- Вместо этого, там, где требуется написать «доходность» и «прозрачность» (финансовых потоков), для накачки [ЧСВ](#) журналюшка непременно [употребит](#) «маржинальность» и «транспарентность».
- Вместо «зависимость» — «аддикция».
- *Рэнкинг* вместо «расстановка».
- «Экзекутивный» вместо «исполнительный».
- «Предикативный» вместо «упреждающий».

- В общем, [тысячи их!](#) Венцом творения, без сомнения, может считаться «сателлитарная антенна», применительно к банальной спутниковой тарелке (и это учитывая, кто запустил первый sputnik!).

Особенно грешат рунглишем понаехавшши в [Нерезиновск](#) лимита провинциальные представители профессии — таким способом они пытаются показать свое [недожизненное владение](#) предметом, не осознавая, что со стороны это выглядит [нелепо](#).

В спейсе на орбите

Рунглиш - на правах [суржика](#) - используют космонавты и астронавты на МКС. Официальный рабочий язык, конечно-конечно, английский, но в быту обычно говорят каждый на родном и прекрасно друг друга [понимают](#).

- В виду засилья в космосе различной аппаратуры из России и инструкций к ним на русском даже англоязычным американцам *приходится* проходить курсы обучения русского языка. [Гордись Россией!](#)

Альтернативный вьюпойнт

Есть мнение, что всё вышесказанное есть [ложь](#), [пиздёж](#) и [провокация](#), и вообще - это "Brightonese", то есть "брайтонский" язык иммигрантов. Рунглиш (так же как fenglish и [другие лиши](#), тысячи их) — это диалект английского, используемый быдлом, которое худо-бедно выучило инглиш на уровне слов^[1], а грамматику — нет, и потому пользуется русской.

Так рождаются

- фразы типа «Kiss my member»
- или былинные «I feel myself bad (so I won't come today)» вместо «I feel bad»;
 - Бонусные лулзы, если спохватиться и вырुлить на "feel bad, wouldn't even feel self, lol" (эдакое *чувствую плохо, себя потрогать не смог(ла) бы даже, лол*)
- «How much time?», вместо «What time is it?» или «What's the time?». Ну или «Could you tell me the time, please?» как небыдло-стайл.
- Где-то рядом болтается любовь к использованию "What about" где можно и нельзя: обычно "what about" используется для незакрытых вопросов, но "как насчёт" используется в ситуациях вроде "как насчёт идеи съездить куда-нибудь/как насчёт пива/как насчёт [того, чтобы] погладить рубашку"? -- в английском сия повадка уже заклеимлена позорным ругательством "whataboutism".
 - "[Russian's flawed English](#)" И да, [Педивикия в теме...](#)

Например, эмигранты первой волны, состоявшие в большинстве своём из небыдла, подобной хернёй не страдали^[1].

Типичный диалог:

A: How much watch?
 B: Six watch
 A: Such much?
 B: For whom how...
 A: «MGIMO» finished?
 B: Asks!

Строго говоря, это не рунглиш, а как раз-таки то, что носители языка называют «pidgin English»; но, так же как и [Лец ми спик фром май харт](#), сие могут *обзывать* "рунглишем" в англонетах, чтобы банально намекнуть на нечитаемость длинных текстов руссо-не-читателя@руссо-писателя.

В связи с этим нельзя не упомянуть создателей некоторых сайтов, блогов и форумов в Рунете, которые, желая придать им вид илитный и небыдлацкий, озаглавливают посты, темы и разделы на таком вот «английском» с кучей ошибок и вообще бессмыслицы. Что порядком бесит.

Аналогичной цели служит [Engrish](#) в Японии.

Анавойдабл сичюэйшнз

Стоит отметить, что в некоторых сферах рунглиш всё-таки является необходимостью, а не средством пафоса или показателем неграмотности. В той же IT-сфере и подобных отраслях, пришедших к нам с

Запада недавно, рунглиш является единственным вариантом передать необходимую информацию быстро и понятно, ибо русские аналоги многим узкоспециализированным буржуйским словам являются громоздкими и неудобными в речи.

- К примеру, эпохальное «[на инсте гейта минусовый хуррик, в бубле, в аггре](#)» является эксценциальным функционал-пруфом подобной ситуации.

Впрочем, излишнее злоупотребление не освобождает от ответственности, [my expensive friend!](#)

Алсо, [поклонники и защитники чистого русского языка](#) могут открыть словарь иностранных слов (имеются в виду те, что давно используются в русском, но пришли из-за границы) и неистово, исступлённо заклеить себе рот в порыве не произносить оных в родном языке.

Дабл борроунг

Иногда одно и то же слово умудряются позаимствовать дважды. Например, слово "кейс", которым называют алюминиевые чемоданчики с дорогим оборудованием, теперь означает ещё и "случай", который надо рассмотреть и подобрать для него решение. Хотч мы-то знаем, что имеются в виду слова пострашнее, как-то "дело" и "анамнез".

- А если вспомнить, что и витрину называют *display case*...

Похожая ситуация чуть не случилась с феном и фанатами (что там, что там *fan* в единственном числе), кто-то еле-еле успел наладить в уши кому надо, что якобы надо слово "фанат" брать от "fun", а не "fan" надобно.

Противоположная ситуация с [авоськой](#) - её и в "спайдер-бэг" посмели переименовать, и в сетчатый "шоппер", теперь осталось назвать её "корнерпруф" (за стойкость к уголкам тяжёлых картонных коробок).

Экземплы

Наши за границей

««Была большая дождика. Погода был то, что называй веритабль петербуржъен. Один молодой господин ходил по одна улица по имени сей улица: Крещиатик... [Ему очень хотелось манже](#). Он заходишь на конюшню, сесть на медведь и поехать в restaurant, где скажишь: [garcon, une tasse рабинович](#) и одна застегайчик авес тарелочка с ухами»».

»

— *Аркадий Аверченко, «Трагедия русского писателя»*

[2]

«Петров Капланом за пуговицу пойман.

Штаны заплатаны, как балканская карта.

«Я вам, сэ, назначаю апойнтман.

Вы, кажется, знаете мой апартман?

Тудой пройдете четыре блока,

Потом сюдой дадите крен.

А если стриткара набита, около

Можете взять подземный трен.

Возьмите с меняньем пересядки тикет

И прите спокойно, будто в телеге.

Слезете на корнере у дрог ликет,

А мне уж и пинту принес бутлегер.

Приходите ровно в севен о-клок,

Поговорим про новости в городе

И проведем по-московски вечерок —

Одни свои — жена да бордер.

А с джабом завозитесь в течение дня

Или раздумаете вовсе —

Тогда обязательно отзвоните меня -

Я буду в офисе".

»

— *Владимир Маяковский*, «Американские русские»

[3]

Наши у себя дома

««И князь Ипполит начал говорить по-русски таким выговором, каким говорят французы, пробывшие с год в России. Все

приостановились: так оживленно, настоятельно требовал князь Ипполит внимания к своей истории.

— В Moscou есть одна барыня, une dame. И она очень скупа. Ей нужно было иметь два valets de pied за карета. И очень большой ростом. Это было ее вкусу. И она имела une femme de chambre, еще большой росту. Она сказала...

Тут князь Ипполит задумался, видимо с трудом соображая.

— Она сказала... да, она сказала: „девушка (à la femme de chambre), надень livrée и поедem со мной, за карета, faire des visites“.

Тут князь Ипполит фыркнул и захохотал гораздо прежде своих слушателей, что произвело невыгодное для рассказчика впечатление. Однако многие, и в том числе пожилая дама и Анна Павловна, улыбнулись.

— Она поехала. Незапно сделался сильный ветер. Девушка потеряла шляпа, и длинны волоса расчесались...

Тут он не мог уже более держаться и стал отрывисто смеяться и сквозь этот смех проговорил:

— И весь свет узнал...»

»

— *Лев Толстой*, «Война и мир»

[4]

«Я в дистракции и дезеспере; аманта моя сделала мне инфиделите, а я ку сюр против риваля своего буду реванжироваться »

— *Валентин Пикуль*, «На задворках великой империи»

«Поднимается бакс, Мерзко тикают клокс...

Настроение сакс, Словно нюхаю сокс.
Залетел свежий эйр Сквозь балконную доо.
Мне подстричь бы свой хэйр, Да побриться ван моо.
С похмела ноет хэд — Был вчера трудный дэй.
Все какое-то бэд, Все какое-то грэй.
Чем травить себе соул, Лучше ставить на лак:
Снять на улице гёл, А потом её фак
Настроение найс Но кругом братцы шит
И повысили прайс На Тверской факинг стрит
Обломали блин кайф, Вся надежда на хенд
Вот такая блин лайф! Вот такой хеппи енд!
Настроение файн Хоть за окнами колд
Хоть успехов а литл, А уж 30 ерз олд.
Скоро вновь будет спринг Будет солнце нам шайн
Будут птицы нам синг. В целом трули дивайн!

»

<...>

««Добрый ивнинг, уважаемые телевьюеры, уотчеры и лукеры.

Начинаем вечерний бродкастинг ньюзостей.
В бегининге — шортовый брифинг основных тудэйных ивентов:
— Риэлтеры трастинговых офшорных компаний продолжают
консалтинг мониторинга монетаристских ноу-хау по ваучерным
фьючерсам. Как заявил генеральный адвайзер банкомата, их квалитет
оставляет желать беттера, но скоро этот беттер придет всем...»

»

— Андрей Кнышев, «В эфире ньюзости»

[5]

«Мой поезд едет в Стамбул — это cool,

Но денег нет на обед — это bad,
Кто мне покажет стриптиз — тому kiss,
А кто покажет кулак — тому fuck.

Когда повсюду ты свой — это joy,
Когда ты всюду один — это spleen,
Когда никто не звонит — это shit,
Когда вокруг всё не так — это ...

<...>

Когда вокруг все поют — это good,
Когда ботинки не жмут — это тоже good,
Когда румян каравай — это кайф,
Когда на улице май — это и есть наша life!

»

— Сплин, «Англо-русский словарь»

«У нас в деревне были тоже хиппаны,

Но всех — увы! — уже давно позабыли,
И я один, заплаты ставя на шузы,
Пытаюсь встать, да что-то ноги отказали.
Да, я последний из колхозных могикан,
Лежу и плачу, вспоминая всю систему,
Как на стриту аскали дружно на стакан,
Как найтовали мы с герлой по кличке Э-э-эмма!

»

— ДДТ, «Хиппаны»

«Закаляйся, if you want to be здоров,

Постарайся to forget про докторов,
And with cold water умывайся,
If you want to be здоров!

»

— Известная русская народная

«Прекрасно жить в свободных Штатах При обеспеченных харчах,
 При службе, при больших зарплатах, Автомобилях и домах!
 Здесь лишь одно немного грустно: Язык не тот. Не как в Москве.
 Не говорят они по-русски, Хоть кол теши на голове!
 Но к трудностям такого сорта Любой из нас уже привык.
 Мы спикаем по-русски гордо, Мы кипаем родной язык.
 Мы соль не спилаем на раны, Подругу киссаем взасос,
 На службе ранаем программы, Когда реквестает наш босс.
 Мы дринкаем сухие вина, Энджоем собственный уют,
 Мы лихо драйваем машины, Берем хайвей (когда дают).
 Когда окюрится возможность, Возьмем э фью денечков офф,
 Махнем в апстейт по бездорожью, В лесу напикаем грибов,
 Накукаем такой закуски, Какой не видел целый свет!
 Дринкнем как следует, по-русски!
 Факнем жену на склоне лет!
 А то — возьмем большой вакейшен, Допустим, парочку недель,
 В Париже, в дистрикте старейшем Себе забукаем отель.
 А там — и Рим не за горами, Мадрид, Берлин, едрена мать!
 Мы будем шопать в Амстердаме! Мы будем в Праге ланчевать!
 При наших, при больших зарплатах Нам вся Европа — по плечу!
 Ах, хорошо в Юнайтед Штатах! Эх, травеляй, куда хочу!
 Аппрочает весенний вечер, Даркеет — прямо на ходу.
 Стихают речи, гаснут свечи, И Пушкин спинает в гробу...

»

— С. Бородин, эмигрантское творчество

<...>

В [одном подкасте](#) «гости», живущие в США, и занимающиеся исследованиями прошивок представляет из себя яркий пример.

Nadsat

Nadsat (от рус. *-надцать*) — выдуманный язык писателя Энтони Бурджесса на котором говорят персонажи его книги «[Заводной Апельсин](#)». Название языка происходит от окончания числительных в русском языке от 11 до 19 (один**надцать**, двена**дцать**, трина**дцать** и т. д.), что в свою очередь является переводом слова **Teen**, — то бишь подросток, которое является окончанием английских числительных от 13 до 19 (**thirteen**, **fourteen**, **fifteen** и т. д.). По сути один из самых известных литературных разновидностей [рунглиша](#), так как язык является смесью традиционного [английского](#) диалекта [Кокни](#) и [русского](#) языка, где русский скорее доминирует над английским. Точной грамматики у языка нет, даже не особо понятно как склоняются или спрягаются слова. По сути отличный пример того, если вместо английского современным международным языком был русский и как на нём общалась бы молодёжь, наравне с тем, как сегодня используют английские слова в русском и многих других языках под влиянием одного. А ведь все предпосылки, что [Совок](#) в том 1962 году после запуска первого спутника и первого человека в космосы, обогнав Пендостан и заставив срать кирпичами американцев, мог стать ведущей державой того времени. Сегодня хуй там плавал, конечно.



Talking in Nadsat
 Британочка пытается
 говорить на Надцате.

Икзэмлы

droog

англ. *friend* — друг.

dorogoy

англ. *dear, valuable* — дорогой.

horrorshow

англ. *good, well* — хорошо. Многие путали это слово с английским *horrorshow* (англ. *horror* — кошмар и англ. *show* — шоу), что является антонимом слова (частично).

maslo

англ. *butter* — масло.

merzky

англ. *filthy* — мерзкий.

jeezny

англ. *life* — жизнь.

Нотесы

- ↑ Что есть изначально ущербный подход к изучению любого языка. Язык учат не по словам, а по идиомам, выраженным в словосочетаниях.



Языки

All your base are belong to us Amirite Bayeux Tapestry

ENGLISH MOTHERFUCKER DO YOU SPEAK IT Esperanto Fl Grammar nazi Kekeke Leet
Lingua latina non penis canina Lolcat Lorem ipsum Misheard lyrics NO WAI O RLY? One-liner
P. S. Peacedoorball Pwned QWERTY Russian Reversal S — как доллар Sic Squirrel institute
Т9 ТЕН Who are you to fucking lecture me? Ё А также линия Аваф Алсо Бармаглот
Батарея Блджад БНОПНЯ Боярский язык Булшит Былинно Быстро, решительно! В/на
Вонни Вуглускр Геймерский сленг Герцог мира Глокая куздра Градус неадекват
Грамматикалия ГСР Гы Двиньте вперед Ебал её рука Жаргон MMORPG Жаргон MUDаков
Же не манж па сис жур Иероглиф Извините мой французский Йожиный диалект КЛБ
Компьютерный сленг Косил косою косою косою Ку Кузинатра
Лец ми спик фром май харт ин инглиш Макаку чешет Машинный перевод Многоточие Мну
Музыкальный сленг Мунспик Мурсики Н Надмозг Невыносимо отвратительные слова
Неприличный жест Нет пути Ногохуйц Ня Обапол Опечатка Офени Паук
Пиздоблядское мудоебище Пилить Поэзия Покрытия Приставки Прокатчики
Расстрельный грамматический список Росатый Рукопись Войнича Рунглиш Русефекации
Русский мат Самка собаки Санскрипт иероглифами Сибирский язык Синдром Туретта
Система Поливанова Сленг Словесный понос

w:Рунглиш en:w:Runenglish